

Официален вестник

C 90

на Европейския съюз

Година 50

Издание на български език

Информация и известия

25 април 2007 г.

Известие №	Съдържание	Страница
	I Резолуции, препоръки, насоки и становища	
	СТАНОВИЩА	
	Съвет	
2007/C 90/01	Известие на вниманието на лицата, групите и образуванията, включени в списъка, предвиден в член 2, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 2580/2001 на Съвета относно специалните ограничителни мерки за борба с тероризма, насочени срещу определени лица и образувания	1
	II Известия	
	ИЗВЕСТИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ	
	Комисия	
2007/C 90/02	Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на разпоредбите на членове 87 и 88 от Договора за ЕО — Случаи, в които Комисията няма възражения ⁽¹⁾	2
2007/C 90/03	Публикация на заявление за изменение, по член 6, параграф 2 от Регламента (СЕ) № 510/2006 на Съвета за защита на географските указания и наименования за произход на селскостопански продукти и храни	5
2007/C 90/04	Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на разпоредбите на членове 87 и 88 от Договора за ЕО — Случаи, в които Комисията няма възражения ⁽¹⁾	10



IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Комисия

2007/С 90/05	Обменен курс на еурото	16
--------------	------------------------------	----

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

2007/С 90/06	Обобщена информация от държавите-членки за отпусканата държавна помощ, съгласно Регламент (ЕО) № 1/2004 на Комисията относно прилагането на членове 87 и 88 от Договора за Европейската общност за държавна помощ за малки и средни предприятия които произвеждат, преработват и търгуват със селскостопански продукти	17
--------------	--	----

2007/С 90/07	Обобщена информация, която държавите-членки съобщават, относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 2204/2002 на Комисията относно приложението на членове 87 и 88 от Договора за Европейската общност за държавните помощи за заетост ⁽¹⁾	19
--------------	---	----

2007/С 90/08	Обобщена информация, която държавите-членки съобщават, относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 2204/2002 на Комисията относно приложението на членове 87 и 88 от Договора за Европейската общност за държавните помощи за заетост ⁽¹⁾	22
--------------	---	----

2007/С 90/09	Малтийска процедура за разпределение на права за трафик	25
--------------	---	----

V Обявления

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА НА КОНКУРЕНЦИЯ

Комисия

2007/С 90/10	Предварително уведомление за концентрация (Дело № COMP/M.4602 — Atlas Copco/Дунарас) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	29
--------------	--	----

ДРУГИ АКТОВЕ

Съвет

2007/С 90/11	Становище за известие на вниманието на лицата, субектите и органите, включени от Съвета в списъка на лицата, субектите и органите, за които се прилага член 7, параграф 2, от Регламент (ЕО) № 423/2007 на Съвета (Приложение V)	30
--------------	--	----



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

I

(Резолюции, препоръки, насоки и становища)

СТАНОВИЩА

СЪВЕТ

Известие на вниманието на лицата, групите и образуванията, включени в списъка, предвиден в член 2, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 2580/2001 на Съвета относно специалните ограничителни мерки за борба с тероризма, насочени срещу определени лица и образувания

(2007/С 90/01)

Следната информация се предоставя на вниманието на лицата, групите и образуванията, изброени в Решение 2006/379/ЕО на Съвета ⁽¹⁾ и Решение 2006/1008/ЕО на Съвета ⁽²⁾.

Съветът на Европейския съюз прецени, че причините за включването на лица, групи и образувания, които присъстват в гореспоменатия списък на лица, групи и образувания, подлежащи на ограничителните мерки, предвидени съгласно Регламент (ЕО) № 2580/2001 на Съвета от 27 декември 2001 г. относно специалните ограничителни мерки за борба с тероризма ⁽³⁾, насочени срещу определени лица и образувания, все още са в сила. Следователно, Съветът възнамерява да продължи присъствието на тези лица, групи и образувания в списъка.

Регламент (ЕО) № 2580/2001 предвижда замразяване на всички средства и други финансови активи или икономически източници, принадлежащи на съответните лица, групи и образувания, и забранява прякото или косвено предоставяне на всякакви средства, други финансови активи или икономически източници в полза на такива лица.

На вниманието на такива лица, групи и образувания се представя възможността да внесат искане пред компетентните органи на съответната(ите) държава(и)-членка(и), посочена(и) в приложението към регламента за разрешение за използване на замразените средства за основни човешки нужди или за конкретни плащания (вж. член 5 от регламента). Актуализиран списък на компетентните органи е достъпен на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/comm/external_relations/cfsp/sanctions/measures.htm

Съответните лица, групи и образувания могат да внесат искане да им бъде предоставено изложението на Съвета на причините за присъствието им в гореспоменатия списък (освен ако това изложение на причините не им е било вече предоставено). В тази връзка на съответните лица, групи или образувания се обръща внимание, че предстои преразглеждане на списъка от Съвета, в съответствие с член 1, параграф 6 от Обща позиция 2001/931/ОВППС на Съвета ⁽⁴⁾.

Съответните лица, групи и образувания имат също правото да внесат в Съвета искане, придружено от подкрепящи документи, за преразглеждане на включването им в гореспоменатите списъци. Такова искане следва да се внесе в срок от един месец от датата на публикуването на това известие.

Всякакви такива искания следва да се изпращат на следния адрес: Council of the European Union (Attn: UNSCR 1373 designations), Rue de la Loi 175, B-1048 Brussels.

⁽¹⁾ ОВ L 144, 31.5.2006 г., стр. 21.

⁽²⁾ ОВ L 379, 28.12.2006 г., стр. 123.

⁽³⁾ ОВ L 344, 28.12.2001 г., стр. 70.

⁽⁴⁾ ОВ L 344, 28.12.2001 г., стр. 93.

II

(Известия)

ИЗВЕСТИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

КОМИСИЯ

Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на разпоредбите на членове 87 и 88 от Договора за ЕО

Случаи, в които Комисията няма възражения

(текст от значение за ЕИП)

(2007/C 90/02)

Дата на приемане на решението	14.12.2004 г.
Номер на помощта	NN 63/04 (ex N 472/03)
Държава-членка	Португалия
Регион	—
Наименование (и/или име на бенефициера)	Reprivatização (primeira fase) da TAP — Transportes Aéreos Portugueses S.A.
Правно основание	Lei 11/90 de 5 de Abril de 1990, Decreto-lei 122/98 de 9 de Maio de 1998, Decreto-lei 34/2000 de 14 de Marco de 2000, Decreto-lei 57/2003 de 28 de Marco de 2003
Вид мярка	—
Цел	Решение за одобрение на първата фаза от повторната приватизация на Transportes Aereos Portugueses S.A. (частична повторна приватизация на Serviços Portugueses de Handling S.A.)
Вид на помощта	—
Бюджет	—
Интензитет	Мярката не представлява помощ
Продължителност	—
Икономически сектори	—
Наименование и адрес на органа, предоставящ помощта	—
Други данни	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната или на автентичните езикови версии на сайта:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Дата на приемане на решението	23.11.2005 г.
Номер на помощта	N 311/05
Държава-членка	Ирландия
Регион	—
Наименование (и/или име на бенефициента)	Refund of social security contributions to employers in respect of the employment of seafarers on certain ships
Правно основание	Social Welfare Act 1997, Social Welfare (Consolidated Contributions and Insurability) (Amendment) (No 2) (Refunds) Regulations, 1997 (as amended)
Вид мярка	—
Цел	Морски транспорт
Вид на помощта	—
Бюджет	До 4 милиона EUR годишно
Интензитет	—
Продължителност	2004-2010
Икономически сектори	—
Име и адрес на предоставящия орган	—
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната или на автентичните езикови версии на сайта:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

—

Дата на приемане на решението	22.3.2006 г.
Номер на помощта	N 313/05
Държава-членка	Литва
Регион	—
Наименование (и/или име на бенефициента)	Jūrininkų socialinio draudimo įmokų mažinimas
Правно основание	Įstatymo dėl valstybinio socialinio draudimo pakeitimo įstatymo projektas
Вид мярка	—
Цел	Подкрепа на морския отрасъл чрез опазване транспортния флот на Общността и наемането на борда на плавателни съдове на Общността на морски работници от Общността и ЕИП
Вид на помощта	—
Бюджет	До 4,63 милиона EUR годишно (27,80 милиона за 6 години)
Интензитет	—
Продължителност	1.1.2006 г.-1.1.2012 г.
Икономически сектори	Морски транспорт
Име и адрес на предоставящия орган	—
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната или на автентичните езикови версии на сайта:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

—

Дата на приемане на решението	19.1.2005 г.
№ на помощта	N 321/04
Държава-членка	Франция
Регион	—
Наименование (и/или име на бенефициера)	Aide à l'industrie houillère française destinée à couvrir les coûts de fermeture pour l'exercice 2004
Правно основание	Регламент (ЕО) № 1407/2002 за помощ за възледобивната промишленост
Вид мярка	—
Цел	Покриване на разходите за затваряне на последните мини през 2004 финансова година
Вид на помощта	—
Бюджет	887,9 милиона EUR
Интензитет	—
Продължителност	2004
Икономически сектори	—
Наименование и адрес на органа, предоставящ помощта	—
Други данни	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната или на автентичните езикови версии на сайта:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Дата на приемане на решението	22.2.2006 г.
№ на помощ	N 420/05
Държава-членка	Франция
Регион	—
Наименование (и/или име на бенефициента)	Allongement de la durée des concessions de sociétés d'autoroutes du Tunnel du Mont-Blanc (ATMB) et du Tunnel Maurice Lemaire (TML/APRR)
Правно основание	—
Вид мярка	—
Цел	—
Вид на помощта	—
Бюджет	За фирма APRR: обществена субсидия от 35 милиона EUR
Интензитет	—
Продължителност	За фирма ATMB: продължаване срока на концесията до 2050 г. За фирма APRR: продължаване срока на концесията до 2068 г.
Икономически сектори	—
Име и адрес на предоставящия орган	—
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната или на автентичните езикови версии на сайта:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Публикация на заявление за изменение, по член 6, параграф 2от Регламента (CE) № 510/2006 на Съвета за защита на географските указания и наименования за произход на селскостопански продукти и храни

(2007/С 90/03)

Тази публикация предоставя право на възражение срещу заявлението за изменение, в съответствие с член 7 от Регламента (CE) № 510/2006 на Съвета (*). Декларациите за възражение трябва да бъдат получени от Комисията в срок от шест месеца от датата на тази публикация.

ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ЗА ИЗМЕНЕНИЕ

РЕГЛАМЕНТ (CE) № 510/2006 НА СЪВЕТА

Молба за изменение по силата на член 9 и на член 17, параграф 2

„MOZZARELLA DI BUFALA CAMPANA“

№ CE: IT/PDO/117/0014/20.09.2002

ЗНП (X) ЗГУ ()

Поискано(и) изменение(я)

Заглавие(я) от спецификацията:

- Наименование на продукта
- X Описание на продукта
- X Географска област
- Доказателство за произход
- X Метод на производство
- Връзка
- X Етикетирание
- оНационални изисквания

Изменение/(я):

Описание

Освен съществуващите форми/, са прибавени и тези на „яйчица“, също толкова типични. Минималното тегло е променено от 20 на 10 грама. По отношение на формата от типа „плитки“, бе уточнено максималното тегло от 3 кг.

Географска област

Географската област бе удължена с:

1. някои съседни общини от провинция Латина (Santi Cosma и Damiano) в област Лацио, в провинция Неапол (Arzano, Cardito, Frattamaggiore, Frattaminore, Mugnano) в област Кампания и в провинция Изерния (Venafrò) в област Молизе; и
2. някои общини (Manfredonia, Lesina, Poggio Imperiale) и част от някои други (Cerignola, Foggia, Lucera, Torremaggiore, Apricena, Sannicandro Garganico, Cagnano Varano, S. Giovanni Rotondo, S. Marco in Lamis), намиращи се в централната част от провинция Фоджа в област Пулия,

всички общини или част от общини, за които е признато, че съществуват връзките с територията, доказателството за произход и традицията за производство.

(*) OВL 93, 31.3.2006 г., стр. 12.

Метод на производство

Характеристиките на суровината са уточнени и фазите на производствения процес — определени подробно.

Относно суровината, тя се състои от пълномаслено и прясно биволско мляко; споменатото уточнение се налага, за да се избегне използването на замразено или дълбоко замразено мляко.

Породата на биволицата бе уточнена въз основа на националното признаване на тази порода, която се нарича „средиземноморска италианска порода“.

Бяха посочени и минималните нива на мастното съдържание (повишено от 7 % на 7,2 %) и на протеини (приложено на ниво от 4,2 %), с цел да се осигури високо качество на млякото.

При производствения процес, след фиксиране на максималния интервал от време между издояването и началото на преработката във фабриката за сирене на 60 часа, и премахване на задължението за предаване на млякото във фабриката за сирене до шестнадесетия час след издояването, бе позволено евентуално да се прибегне до изричната практика на пастъризацията и/или термизацията, която по традиция намираще приложение когато веригата на използване на суровото мляко беше прекалено дълга, за да позволи запазването на качествените характеристики.

Също така по-добре са описани операциите на преобразуване на млякото в ЗНП. *Mozzarella di Bufala Campana*: уточни се всъщност, че подкиселяването на млякото и на коагулата се постига чрез добавяне на естествена млечна закваска, получена от предишни обработки на биволско мляко в същото стопанство или в съседни на него стопанства. Промени се също и максималната температура на затопяване на млякото от 36 ° на 39 °. Що се отнася до сирещето, необходимо е да се уточни, че става дума за естествено сиреще на теле.

По отношение на характеристиките на „покриващата“ течност, в която се потапя продуктът от момента на опаковането му (което трябва да се извърши в същата производствена единица) до момента на пускането му за консумация, се уточни, че е подкиселена (с възможност да се употреби млечна киселина или лимонена киселина) и евентуално солена.

Етикетирание

Определени са колориметричните референции на отличителния белег на защитеното наименование на произход и някои допълнителни указания, като позоваването на Регламент (ЕО) № 1107/96 на Комисията на Общността относно регистрацията.

Премахнати бяха допълнителните географски препратки, предвидени в спецификацията („Piana del Sele“, „Piana del Volturno“, „Aversana“ и „Pontina“), които не представляват предмет на защита от Европейската общност, поради това, че не се използват. Освен това бе въведена забраната да се използват в обозначението на продукта географски определения, различни от „Campana“.

РЕЗЮМЕ

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 510/2006 НА СЪВЕТА

„MOZZARELLA DI BUFALA CAMPANA“

№ CE: IT/PDO/117/0014/20.09.2002

ЗНП (X) ЗГУ ()

Това резюме представя с информационна цел основните елементи на спецификацията на продукта.

1. Отговорен отдел в държавата-членка:

Наименование: Ministero Politiche agricole, alimentari e forestali

Адрес: Via XX Settembre, 20
I-00187 Roma

Тел.: (39) 06 481 99 68

Факс: (39) 06 42 01 31 26

E-mail: QTC3@politicheagricole.it

2. Група:

Наименование: Consorzio tutela del formaggio Mozzarella di Bufala Campana

Адрес: Viale Carlo III, 128
I-San Nicola la Strada (CE)

Тел.: (39) 0823 42 47 80

Факс: (39) 0823 45 27 82

E-mail: —

Състав: Производители/преработватели (X) Други ()

3. Вид продукт:

Клас 1.3 — Сирене

4. Спецификация

(Резюме на изискванията по член 4, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006)

4.1 Наименование: „Mozzarella di Bufala Campana“

4.2 Описание: „Mozzarella di Bufala Campana“ в момента на пускането за консумация, притежава следните характеристики:

— форма: освен заоблената форма, се допускат други, типични за зоната на производство форми, като хапки, плитки, перлички, черешки, възелчета, яйчица,

— тегло: варира от 10 до 800 грама според формата. При формата на плитки е разрешено тегло до 3 кг,

— външен вид: порцеланово-бял цвят, извънредно тънка кора от около милиметър, с гладка повърхност, нито слизеста, нито люспеста,

— маса: структура на тънки листа, леко еластична през първите осем — десет часа след произвеждането и обработката, впоследствие с тенденция да става по-размекната; без дефекти като отвори, предизвикани от газова или ненормална ферментация; липса на консерванти, инхибитори и оцветители; при отрязване се появява отпечждане под формата на лека белезникава суроватка, мазна, с аромат на млечни ферменти,

— вкус: характерен и деликатен,

— мазнина спрямо сухо вещество: минимум 52 %,

— максимална влажност: 65 %.

4.3 Географска област: Областта на произход на млякото за преработване и производство на сиренето, „Mozzarella di Bufala Campana“ покрива административната територия на общините в провинциите Benevento, Caserta, Napoli, Salerno, Frosinone, Latina, Roma, Foggia, Isernia, посочени в спецификацията и разположени в областите Campania, Lazio, Apulia и Molise.

4.4 Доказателство за произход: Всяка фаза от производствения процес трябва да се контролира посредством точно описание на входящите и изходящите продукти. По този начин и чрез вписването в специални регистри, управлявани от организацията за контрол на животновъдите, на производителите и на опаковчиците, се гарантира проследяемостта (от долния до горния край на производствената верига) на продукта. Същата суровина се контролира акуратно от компетентната организация във всички производствени фази. Всички лица — физически или юридически, вписани в съответните регистри, подлежат на проверка от страна на организацията за контрол съгласно изискванията на спецификацията и на установения план за контрол. В случай, че контролният орган установи несъответствия, дори само в една фаза на производствената верига, продуктът няма да може да се пуска в търговската мрежа със защитеното наименование за произход „Mozzarella di Bufala Campana“

- 4.5 Метод на производство: Спецификацията предвижда „Mozzarella di Bufala Campana“ да се произвежда изключително от пълномаслено прясно биволско мляко. За преработката се предвижда използването на сурово мляко, евентуално терм изорано или пастьоризирано, произхождащо от биволици отгледани в зоната, определена в член 2 на спецификацията.

Млякото трябва да се преобразува в „Mozzarella di Bufala Campana“ до 60 часа след първото доене.

Подкиселяването на млякото и на коагулата се постига чрез добавяне на естествена суроватка, получена от предишни обработки на биволско мляко, станали в същото стопанство или в съседни на него стопанства. Коагулацията, предвидена след затопяне на млякото до температура от 33 °C до 39 °C, се постига чрез добавяне на естествено телешко сирисе.

След смесване с кипяща вода, коагулантът се изтегля, след това нарязва и/или формира в отделни парчета в предвидените размери и форми, които в последствие се слагат в питейна вода за време, различно според големината на парчетата, до втвърдяването им.

Осоляването се извършва в саламура. Следва непосредствено опаковането, което се извършва в същата производствена единица.

Опакованият продукт трябва да се съхранява, до окончателната му консумация, в собствената си покриваща течност, подкиселена или евентуално солена. Характерната киселинност на покриващата течност може да се постигне чрез добавяне на млечна или лимонена киселина.

Продуктът може да се опуши, но само с естествени и традиционни способности; в такъв случай наименованието за произход трябва да се последва от определението „affumicata“ (опушена).

- 4.6 Връзка: Provinciите засегнати от ЗНП, влизат до една в територия, считана за хомогенна по множество аспекти. Отнася се най-вече за зони, които в миналото са били блата, изчезнали днес след провеждането на големи отводнявания, прекосявани от потоци от среден или малък размер и от множество канали, които регулират оттичането на водите. Естеството на почвата е преди всичко от вулканично и наносно. Климатът е мек, средната годишна температура се колебае между 17,5 °C и 16,5 °C, с валежи между 804 мм и 918 мм. Отглеждането става в равнинни или нискохълмисти зони; равнините са заобиколени от планини, които препречват пътя на студените северни ветрове, а климатът се смекчава и от близостта на морето, което ограничава температурните разлики. Тези особености следва да се считат за уникални както за Италия, така и за Европа, по-конкретно вулканичният произход на почвата, състояща се предимно от земи, отнети от водата чрез пресушаване и накрая наличието на реки от малък и среден вид.

Биволици се отглеждат свободно или полу-свободно, а в по-напредналите стопанства преобладава полусвободното оборно отглеждане. Биволиците се хранят с фуражи, които се произвеждат на територия, чиято почва е с наносен характер и е смесена с вулканични отломки. Узряването на сирисето и на крайния продукт се повлияват без сянка на съмнение от климатичните фактори, които съдействат за придаване на характеристики на „Mozzarella di Bufala Campana“, които не могат да се получат в зоните вън от очертаната територия.

Тези съчетания от производствени и почвено-климатични фактори във въпросната ограничена зона, се комбинират по най-успешен начин и придават на продукта специфичните характеристики, които го правят уникален по рода си. Множество документи потвърждават, че биволицата се отглежда в Южна Италия с икономически цели от края на XIII век.

- 4.7 Инспекционен орган:

Наименование: CSQA S.r.l. Certificazioni

Адрес: Via S. Gaetano, 74
I-36016 Thiene (VI)

Тел.: (39) 0445 36 60 94

Факс: (39) 0445 38 26 72

E-mail: csqa@csqa.it

- 4.8 Етикетиране: Сиренето ЗНП „Mozzarella di Bufala Campana“ трябва да има върху опаковката си, в момента на пускането му на пазара, обозначението, което указва номера, даден му от групата и референцията по регламента на Общността, с който е регистрирано самото наименование, като гаранция за съответствието с конкретните нормативни изисквания.

Фирменият знак на ЗНП „Mozzarella di Bufala Campana“ представлява в горната си част червено слънце с лъчи; в центъра е профилът на глава на биволица в черно; в долната част със зелен фон, където е разположен надписът „Mozzarella di Bufala“ с бял цвят; и най-отдолу надписът „Campana“ със зелен цвят.

Особеностите на фирмения знак са описани в спецификацията.

Продуктът, получен от сурово мляко, трябва да бъде указан върху етикета. Забранено да се използват други географски описания в наименованието и представянето на продукта ЗНП „Mozzarella di Bufala Campana“.

Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на разпоредбите на членове 87 и 88 от Договора за ЕО

Случаи, в които Комисията няма възражения

(текст от значение за ЕИП)

(2007/C 90/04)

Дата на приемане на решението	19.7.2006 г.
Номер на помощта	NN 53/05
Държава-членка	Унгария
Регион	—
Наименование (и/или име на бенефициента)	A magyar szénipar állami támogatása 2004-2006 között
Правно основание	A Kormány 2002. március 26-i 1028/2002. (III. 26.) határozata, és a 2002. december 29-i 56/2002. (XII. 29.) rendelet
Вид мярка	—
Цел	Сигурност на енергоснабдяването чрез въгледобив
Вид на помощта	—
Бюджет	12 069 819 408 HUF (48 137 970,071 EUR) през 2004 г., 10 775 000 000,00 HUF (42 977 598,981 EUR) през 2005 г. и 10 053 000,000 HUF (41 315 474 EUR) през 2006 г.
Интензитет	12 069 819 408 HUF (48 137 970,071 EUR) през 2004 г., 10 775 000 000,00 HUF (42 977 598,981 EUR) през 2005 г. и 10 053 000,000 HUF (41 315 474 EUR) през 2006 г.
Продължителност	3 години
Икономически сектори	—
Име и адрес на предоставящия орган	—
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната или на автентичните езикови версии на сайта:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Дата на приемане на решението	21.2.2007 г.
№ на помощта	N 62/05
Държава-членка	Италия
Регион	Friuli Venezia Giulia
Наименование (и/или име на бенефициера)	Contratto di servizio pubblico per una linea marittima regolare di passeggeri tra la Regione Friuli Venezia Giulia da un lato e la Croazia e la Slovenia dall'altro
Правно основание	Regolamento per la gestione dei servizi marittimi internazionali di linea tra i porti della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia e quelli delle limitrofe Repubbliche di Slovenia e Croazia di cui all'articolo 4, comma 129, della legge regionale 26 gennaio 2004, n. 1.
Вид мярка	Договор за обществена услуга

Цел	Обществена услуга
Вид на помощта	Компенсация за обществена услуга
Бюджет	1 645 796 EUR
Интензитет	—
Продължителност	5 години
Икономически сектори	Морски транспорт
Наименование и адрес на органа, предоставящ помощта	Regione autonoma Friuli Venezia Giulia Via Trento, 2 I-34100 Trieste
Други данни	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната или на автентичните езикови версии на сайта:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Дата на приемане на решението	19.7.2006 г.
Номер на помощта	N 330/05
Държава-членка	Литва
Регион	—
Наименование (и/или име на бенефициера)	Laivybos bendrovėms taikoma tonažo mokesčio schema
Правно основание	Lietuvos Respublikos pelno mokesčio įstatymo 2, 4, 11, 19, 47, 50, 51, 53 straipsnius iš dalies keičiančio ir papildančio bei 38 straipsniu papildančio įstatymo projektas
Вид мярка	—
Цел	—
Вид на помощта	—
Бюджет	2,1 милиона LTL (0,6 милиона EUR) годишно
Интензитет	—
Продължителност	10 години
Икономически сектори	Морски транспорт
Наименование и адрес на органа, предоставящ помощта	Lietuvos Respublikos finansų ministerija J. Tumo – Vaižganto 8a/2 LT-01512 Vilnius Lietuvos Respublikos susisiekimo ministerija, Gedimino pr. 17, LT-01505 Vilnius
Други данни	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната или на автентичните езикови версии на сайта:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Дата на приемане на решението	16.5.2006 г.
№ на помощ	N 562/05
Държава-членка	Италия
Регион	—
Наименование (и/или име на бенефициента)	Proroga della durata della concessione della Società Italiana del Traforo del Monte Bianco (SITMN)
Правно основание	—
Вид мярка	—
Цел	—
Вид на помощта	—
Бюджет	—
Интензитет	—
Продължителност	За компанията SITMN: Удължаване на срока на концесията до 2050 г.
Икономически сектори	—
Име и адрес на предоставящия орган	—
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната или на автентичните езикови версии на сайта:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Дата на приемане на решението	17.11.2006 г.
№ на помощта	NN 63/06
Държава-членка	Германия
Регион	—
Наименование (и/или име на бенефициента)	Ausgleich für die Zahlung der Sozialabgaben der Seeleute an Bord von Seeschiffen
Правно основание	Richtlinien vom 17. Dezember 2003 zur Senkung der Lohnnebenkosten in der Deutschen Seeschifffahrt
Вид на мярката	Помощ, целяща намаляване на социалните разходи върху заплатите на моряците, работещи на борда на кораби за морски транспорт
Цел	Облекчаване на корабособствениците от плащане на социалните вноски за техните моряци, работещи на кораби за морски транспорт
Вид на помощта	Пряко плащане според броя на моряците и тяхната квалификация
Бюджет	58,2 млн. EUR годишно
Интензитет	—

Продължителност	4 години (2006-2009 г.)
Икономически сектори	Морски транспорт
Име и адрес на предоставящия орган	PwC AG New-York Ring 13 D-22297 Hamburg
Други сведения	Продължаване на съществуваща схема, одобрена за първи път с решение на Комисията от 5 юни 2002 г. за случай NN 49/02

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната или на автентичните езикови версии на сайта:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Дата на приемане на решението	6.12.2006 г.
№ на помощта	N 400/06
Държава-членка	Италия
Регион	—
Наименование (и/или име на бенефициента)	Aiuti per l'installazione di filtri antiparticolato sugli autobus diesel in Lombardia
Правно основание	Deliberazione della giunta regionale della Lombardia n. VIII/2484 dell'11 maggio 2006 avente ad oggetto: „Progetto di assegnazione di contributi per l'installazione di filtri antiparticolato su autobus diesel“. Decreto della direzione generale Qualità dell'ambiente n. 6283 del 6 giugno 2006 „Approvazione del bando di assegnazione contributi per l'installazione di filtri antiparticolato su autobus diesel“, come modificato dal decreto 10154 del 18.9.2006.
Вид на мярката	—
Цел	Намаляване на замърсяването (емисиите на твърди частици), чрез модернизация на филтрите за частици на стари и нови дизелови пътнически автобуси (новите автобуси следва във всеки случай да са съобразени с Директива 1999/96)
Вид на помощта	Помощ за околната среда
Бюджет	20 млн. EUR
Интензитет	Максимум 30 %
Продължителност (период)	След одобрението на Комисията до 31 декември 2010 г.
Икономически сектори	—
Име и адрес на предоставящия орган	—
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната или на автентичните езикови версии на сайта:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Дата на приемане на решението	22.11.2006 г.
Номер на помощта	N 640/06
Държава-членка	Малта
Регион	Border, West, South West and South East regions
Наименование (и/или име на бенефициента)	Air Route Development Scheme for Malta
Правно основание	Civil Aviation Act (Cap 232)
Вид мярка	—
Цел	—
Вид на помощта	—
Бюджет	Планирани годишни разходи: 5 милиона MTL (11,6 милиона EUR) Обща сума: 25 милиона MTL (58 милиона EUR)
Интензитет	Съгласно параграф 79 от Насоки на Общността за финансирането на летища и за предоставянето на държавни първоначални помощи за авиокомпаниите, опериращи на регионални летища (2005/С 312/01)
Продължителност	До 30.9.2011 г.
Икономически сектори	Въздушен транспорт
Име и адрес на предоставящия орган	Ministry for Competitiveness and Communications, Casa Leoni St. Joseph High Road MT-St. Venera CMR 02
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната или на автентичните езикови версии на сайта:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Дата на приемане на решението	4.12.2006 г.
№ на помощта	N 656/06
Държава-членка	Франция
Регион	Île de la Réunion
Наименование (и/или име на бенефициента)	Prolongation avec modifications du régime N 607/04, tel que modifié par le régime N 236/06, concernant des aides individuelles à caractère social au titre de l'article 87.2 a) du Traité instauré au bénéfice de certaines catégories de passagers des liaisons aériennes reliant la Réunion à la France métropolitaine
Правно основание	Article 60 de la loi n° 2003-660 du 21 juillet 2003 de programme pour l'outre-mer, décret n° 2004-100 du 30 janvier 2004 relatif à la dotation de continuité territoriale instituée par l'article 60 de la loi de programme pour l'outre-mer, arrêté du 7 février 2006 fixant pour l'année 2006 la répartition de la dotation de continuité territoriale instituée par l'article 60 de la loi de programme pour l'outre-mer, et délibération n° DAE/2006-0429 du 11 juillet 2006 de la commission permanente du conseil régional de la Réunion portant amélioration du dispositif de continuité territoriale
Вид на мярката	Схема за подпомагане

Цел	Да се превъзможне откъснатостта на о. Реюнион, установявайки в полза на някои категории пътници и жители на острова на система за подпомагане със социален характер, като мярка срещу недостатъците на островния живот
Вид на помощта	Намаление на цената на самолетните билети за пътниците — косвена помощ за авиокомпаниите
Бюджет	8,6 млн. EUR годишно
Интензитет	Между 50 и 100 %
Продължителност	10 години
Икономически сектори	Въздушен транспорт
Име и адрес на предоставящия орган	Conseil régional de la Réunion
Други сведения	Взето е решение да не бъдат повдигнати възражения спрямо мярката, тъй като тя е съвместима с член 87, параграф 2, точка а) на Договора за ЕО и със Съобщение за държавните помощи в сектора на въздушния транспорт

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната или на автентичните езикови версии на сайта:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

КОМИСИЯ

Обменен курс на еурото ⁽¹⁾

24 април 2007 г.

(2007/С 90/05)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,3582	RON	румънска лея	3,3350
JPY	японска йена	161,39	SKK	словашка крона	33,655
DKK	датска крона	7,4522	TRY	турска лира	1,8185
GBP	лира стерлинг	0,67930	AUD	австралийски долар	1,6424
SEK	шведска крона	9,1930	CAD	канадски долар	1,5223
CHF	швейцарски франк	1,6387	HKD	хонконгски долар	10,6154
ISK	исландска крона	87,58	NZD	новозеландски долар	1,8305
NOK	норвежка крона	8,1030	SGD	сингапурски долар	2,0566
BGN	български лев	1,9558	KRW	южнокорейски вон	1 259,39
CYP	кипърска лира	0,5820	ZAR	южноафрикански ранд	9,6035
CZK	чешка крона	28,065	CNY	китайски юан рен-мин-би	10,4936
EER	естонска крона	15,6466	HRK	хърватска куна	7,3843
HUF	унгарски форинт	245,84	IDR	индонезийска рупия	12 344,00
LTL	литовски лит	3,4528	MYR	малайзийски рингит	4,6478
LVL	латвийски лат	0,6995	PHP	филипинско песо	64,440
MTL	малтийска лира	0,4293	RUB	руска рубла	34,9830
PLN	полска злота	3,7872	THB	тайландски бат	44,191

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

Обобщена информация от държавите-членки за отпусканата държавна помощ, съгласно Регламент (ЕО) № 1/2004 на Комисията относно прилагането на членове 87 и 88 от Договора за Европейската общност за държавна помощ за малки и средни предприятия които произвеждат, преработват и търгуват със селскостопански продукти

(2007/С 90/06)

ХА Номер: ХА 111/06**Държава-членка:** Великобритания**Регион:** Източна Англия**Име на схемата за държавна помощ:** Подобряване на конкурентноспособността на селскостопанския сектор в Източна Англия.**Правно основание:** Section 5 of the Regional Development Agencies Act 1998.**Планирани разходи по схемата:**

29 декември 2006 г.-31 март 2007 г.	120 000 GBP
1 април 2007 г.-31 март 2008 г.	240 000 GBP
1 април 2008 г.-31 март 2009 г.	240 000 GBP

Максимална интензивност на помощта: Интензивността на помощта е 100 %**Дата на изпълнение:** 29 декември 2006 г.**Продължителност на схемата:** до 31 март 2009 г.**Цел на помощта:** Секторно развитие. Схемата ще осигури информация и консултации за селските стопани, контролирани от стопаните дружества (КФК) и други съвместни рискови начинания в рамките на земеделските вериги за доставки в Източна Англия.

Схемата ще осигури съвети върху сътрудничеството, което ще подобри производителността и ефективността на селскостопанската дейност и ще спомогне за подобряване на търговията със селскостопанска продукция.

Помощта ще бъде изплатена в съответствие с член 14 от Регламент (ЕО) № 1/2004 и допустимите разходи могат да включват консултантски услуги и разходи за организиране на образователни програми.

Обхванат(и) сектор(и): Схемата е насочена основно към предприятия, работещи активно в производството на първични земеделски продукти, а именно: зърнени храни, обработваеми култури и червено месо. Въпреки това, някои предприятия в други части на по-широката верига за доставки (включващи преработващи и търговски предприятия) също могат да бъдат допуснати до участие. Затова схемата е отворена за предприятия, които произвеждат (преработват или търгуват със) зърнени и други обработваеми култури, свинско, говеждо и овнешко месо или на техните производни.**Име и адрес на предоставящия орган:**East of England Development Agency
The Business Centre
Station Rd
Histon
Cambridge CB4 9LQ
United Kingdom**Уеб адрес:**http://www.eeda.org.uk/files/Improving_competiveness.pdf

Информация по тази схема може да бъде намерена и чрез централни я интернет списък на Великобритания за освободени от данъци схеми на държавни помощи в земеделието:

<http://www.defra.gov.uk/farm/policy/state-aid/setup/exist-exempt.htm>**Друга информация:** Тази схема ще бъде отворена към предприятията от земеделската верига за доставки, преработващи или търгуващи с продукти, които не попадат в списъка по приложение 1 на Договора за създаване на Европейската общност. Помощта за такива предприятия ще бъде изплатена в съответствие с Регламент (ЕО) № 69/2001, относно помощта *de minimis* или всеки друг регламент, който го заменя.

Бенефициентите няма да могат да избират своя доставчик на услуги. Той трябва да бъде член на EFFF, което бе избрано, и ще бъде възнаграден на пазарен принцип.

С подпис и дата от името на Департамента по околна среда, храни и селскостопански въпроси (компетентна институция на Великобритания).

Neil Marr
Agricultural State Aid Advisor
Defra
8B 9 Millbank
c/o 17 Smith Square
London SW1P 3JR
United Kingdom

ХА номер: ХА 112/06

Държава-членка: Великобритания

Регион: North West Regional Development Agency

Име на схемата за държавна помощ или наименование на фирмата, получаваща индивидуална помощ: Lancashire Tea Company Limited.

Правно основание: The Governments powers for Regional Selective Assistance (RSA) and Selective Finance for Investment in England (SFIE) are provided in Section 7 of the Industrial Development Act 1982. Section 7(1) of the Act provides for financial assistance to be given on a discretionary basis in order to provide, maintain or safeguard employment in the Assisted Areas (AAs). Offers of assistance in England are subject to the consent of the Treasury.

Планирани годишни разходи по схемата или крайна сума на отпусканата индивидуална помощ за фирмата: Целево финансиране за безвъзмездна помощ за инвестиции в размер на 83 000 GBP платимо на 2 вноски за период от 18 месеца.

Максимална интензивност на помощта: Гранта по ЦФИА, в размер на 83 000 GBP е равен на 30 % от общите капиталови разходи на фирмата по проекта (276 000 GBP).

Дата на изпълнение: предвижда се проекта да започне на 29-ти декември 2006 г.

Продължителност на схемата или на индивидуалната помощ: Безвъзмездната помощ ще бъде платена на 2 вноски при постигане на целите: капиталови разходи, създаване на работни места и увеличаване на производителността. Крайните плащания ще бъдат извършени на 31-ви март 2009 г.

Цел на помощта: Целта е регионална помощ. Безвъзмездната помощ е в съответствие с член 7 на Регламент (ЕО) № 1/2004 на Комисията относно инвестициите в производството, преработката и търговията със селскостопански продукти. Допустими разходи ще бъдат закупуването на ново предприятие и оборудване, а именно: машина за опаковане на храни и напитки за доставка, машина за фолиевы опаковки, машина за пликче и спомагателно оборудване.

Обхванат(и) сектор(и): Основната дейност на Lancashire Tea Company Limited е обработката и опаковането в пликчета на чай, комбиниран по специална местна рецепта.

Име и адрес на предоставящия орган:

North West Regional Development Agency
PO Box 37, Renaissance House
Centre Park
Warrington WA1 1XB
United Kingdom

Уеб адрес:

<http://www.nwda.co.uk/RelatedContent.aspx?area=86&sub-area=252&item=20029190203189955>

По-надолу на страницата, щракнете върху връзката на държавна помощ Defra от дясната страна на страницата.

<http://defraweb/farm/policy/state-aid/setup/exist-exempt.htm>

Друга информация: Тази безвъзмездна помощ се отпуска по схемата за Целенасочено финансиране с цел инвестиции, която бе одобрена за регионална целенасочена помощ с N 731/2000. Преработката на продукти включени в приложение 1, обаче, се изключва от одобрение по схемата N 731/2000, а продуктите на Lancashire Teas попадат в списъка от приложение 1. Затова безвъзмездната помощ е обявена по Регламент (ЕО) № 1/2004. Lancashire Tea Company Ltd е основана в регион Merseyside по цел 1.

Проектът ще може да участва и в по схемите за гаранции върху заемите, които също са държавна помощ. Акумулираната сума не надвишава 50 % лимит за интензивност на помощта.

Подробности за целите на офертата могат да бъдат намерени в пълния текст на документа.

С подпис и дата от името на Департамента по околна среда, храни и селскостопански въпроси (компетентна институция на Великобритания).

Neil Marr
Agricultural State Aid Advisor
Defra
8B 9 Millbank
c/o 17 Smith Square
London SW1P 3JR
United Kingdom

Обобщена информация, която държавите-членки съобщават, относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 2204/2002 на Комисията относно приложението на членове 87 и 88 от Договора за Европейската общност за държавните помощи за заетост

(текст от значение за ЕИП)

(2007/С 90/07)

Помощ №	ХЕ 1/07
Държава-членка	Унгария
Регион	Magyarország teljes területe
Наименование на схемата за подпомагане	EGT és Norvég Finanszírozási Mechanizmusból nyújtott munkahelyteremtő támogatás
Правно основание	Az EGT Finanszírozási Mechanizmus és a Norvég Finanszírozási Mechanizmus végrehajtási rendjéről szóló 242/2006. (XII. 5.) Korm. Rendelet
Бюджет	Годишен бюджет: 7,8 милиона EUR; Общ бюджет: —
Максимален интензитет на помощта	В съответствие с член 4, параграфи 2-5, и членове 5 и 6 от регламента
Дата на изпълнение	1.12.2006 г.
Продължителност на схемата	30.6.2008 г.
Цел	Член 4: Разкриване на работни места
Икономически отрасли	Всички отрасли на Общността ⁽¹⁾ , изпълняващи условията за помощи за заетост
Название и адрес на предоставящия орган	Nemzeti Fejlesztési Ügynökség Pozsonyi út 56. H-1133 Budapest
Други сведения	Програмата е финансирана от финансовия механизъм на ЕИП и финансовия механизъм на Норвегия. Не са използвани унгарски публични фондове

⁽¹⁾ С изключение на корабостроителния отрасъл и други отрасли, подчинени на специални правила в регламентите и директивите, управляващи всички държавни помощи в отрасъла.

Помощ №	ХЕ 3/07
Държава-членка	Италия
Регион	Calabria
Наименование на схемата за подпомагане	Aiuti di Stato a favore dell'occupazione Creazione di posti di lavoro per disoccupati/inoccupati calabresi
Правно основание	Decisione della Commissione europea C(2000) 2345 dell'8.8.2000 di approvazione del POR Calabria Decisione della Commissione europea C(2000) 5187 di modifica della citata decisione C(2000) 2345 a seguito della revisione di metà periodo
Бюджет	Годишен бюджет: 16 милиона EUR; Общ бюджет: —
Максимален интензитет на помощта	В съответствие с член 4, параграфи 2-5, и членове 5 и 6 от регламента

Дата на изпълнение	15.12.2006 г.
Продължителност на схемата	31.12.2006 г.
Цел	Член 4: Разкриване на работни места
	Член 5: Назначаване на трудоспособни лица в неравностойно положение и лица с намалена работоспособност
	Член 6: Наемане на лица с намалена работоспособност
Икономически отрасли	Всички отрасли на Общността ⁽¹⁾ , изпълняващи условията за помощи за заетост
Название и адрес на предоставящия орган	Regione Calabria Dipartimento Politiche del lavoro, formazione professionale, politiche sociali, cooperazione e volontariato Piazza Matteotti, 7 I-88100 Catanzaro Dirigente generale: dott. Franco Petramala Tel. (39) 0961 72 76 42 E-mail: f.petramala@regcal.it
Други сведения	Схемата за помощ е съфинансирана от Европейския социален фонд в рамките на регионалната операционна програма Калабрия за 2000-2006 г. Мерки 3.2, 3.4 и 3.13

⁽¹⁾ С изключение на корабостроителния отрасъл и други отрасли, подчинени на специални правила в регламентите и директивите, управляващи всички държавни помощи в отрасъла.

Помощ №	XE 4/07
Държава-членка	Италия
Регион	Veneto
Наименование на схемата за подпомагане	Aiuti all'assunzione e all'occupazione di lavoratori svantaggiati e disabili
Правно основание	Legge regionale 21 dicembre 2006, n. 27, recante «Disposizioni in materia di tributi regionali», articolo 5
Бюджет	Годишен бюджет: 2 милиона EUR; Общ бюджет: —
Максимален интензитет на помощта	В съответствие с членове 5 и 6 от регламента
Дата на изпълнение	1.1.2007 г.
Продължителност на схемата	30.6.2007 г.
Цел	Член 5: Назначаване на трудоспособни лица в неравностойно положение и лица с намалена работоспособност; Член 6: Наемане на лица с намалена работоспособност
Икономически отрасли	Всички отрасли на Общността ⁽¹⁾ , изпълняващи условията за помощи за заетост
Название и адрес на предоставящия орган	Regione Veneto Segreteria regionale Bilancio e finanza Direzione Risorse finanziarie Tel. (39) 041 279 11 94 Santa Croce 1187 I-30125 Venezia

⁽¹⁾ С изключение на корабостроителния отрасъл и други отрасли, подчинени на специални правила в регламентите и директивите, управляващи всички държавни помощи в отрасъла.

Помощ №	XE 5/07
Държава-членка	Италия
Регион	Calabria
Наименование на схемата за подпомагане	Aiuti di Stato a favore dell'occupazione Creazione di posti di lavoro per disoccupati provenienti da aziende e settori in crisi della Calabria
Правно основание	Decisione della Commissione europea C(2000) 2345 dell'8.8.2000 di approvazione del POR Calabria Decisione della Commissione europea C(2000) 5187 di modifica della citata decisione C(2000) 2345 a seguito della revisione di metà periodo
Бюджет	Годишен бюджет: 16 милиона EUR; Общ бюджет: —
Максимален интензитет на помощта	В съответствие с член 4, параграфи 2-5, и членове 5 и 6 от регламента
Дата на изпълнение	15.12.2006 г.
Продължителност на схемата	31.12.2006 г.
Цел	Член 4: Разкриване на работни места Член 5: Назначаване на трудоспособни лица в неравностойно положение и лица с намалена работоспособност Член 6: Наемане на лица с намалена работоспособност
Икономически отрасли	Всички отрасли на Общността ⁽¹⁾ , изпълняващи условията за помощи за заетост
Название и адрес на предоставящия орган	Regione Calabria Dipartimento Politiche del lavoro, formazione professionale, politiche sociali, cooperazione e volontariato Piazza Matteotti, 7 I-88100 Catanzaro Dirigente generale: dott. Franco Petramala Tel. (39) 0961 72 76 42 E-mail: f.petramala@regcal.it
Други сведения	Схемата за помощ е съфинансирана от Европейския социален фонд в рамките на регионалната операционна програма Калабрия за 2000-2006 г. мярка 3.2

(¹) С изключение на корабостроителния отрасъл и други отрасли, подчинени на специални правила в регламентите и директивите, управляващи всички държавни помощи в отрасъла.

Обобщена информация, която държавите-членки съобщават, относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 2204/2002 на Комисията относно приложението на членове 87 и 88 от Договора за Европейската общност за държавните помощи за заетост

(текст от значение за ЕИП)

(2007/C 90/08)

Помощ №	XE 7/07
Държава-членка	Италия
Регион	—
Наименование на схемата за подпомагане	Disposizione per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello Stato (legge 27 dicembre 2006, n. 296 — legge finanziaria 2007) Lavoratrici donne rientrate nella definizione di lavoratore svantaggiato
Правно основание	Articolo 1, comma 266, lett. e), della legge 27 dicembre 2006, n. 296, che introduce il comma 4 sexies all'articolo 11 del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446
Бюджет	Годишен бюджет: 1 милиона EUR; Общ бюджет: —
Максимален интензитет на помощта	В съответствие с член 4, параграфи 2-5, и членове 5 и 6 от регламента
Дата на изпълнение	1.1.2007 г.
Продължителност на схемата	31.12.2008 г.
Цел	Член 5: Назначаване на трудоспособни лица в неравностойно положение и лица с намалена работоспособност
Икономически отрасли	Всички отрасли на Общността ⁽¹⁾ , изпълняващи условията за помощи за заетост
Название и адрес на предоставящия орган	Ministero dell'Economia e delle finanze Via Pastrengo, 22 I-00187 Roma

(¹) С изключение на корабостроителния отрасъл и други отрасли, подчинени на специални правила в регламентите и директивите, управляващи всички държавни помощи в отрасъла.

Помощ №	XE 8/07
Държава-членка	Италия
Регион	Molise
Наименование на схемата за подпомагане	Aiuti all'occupazione
Правно основание	Avviso pubblico (lex specialis) approvato con determinazione direttoriale n. 164 del 23 ottobre 2006, pubblicato sul bollettino ufficiale della Regione Molise n. 31 del 31 ottobre 2006
Бюджет	Годишен бюджет: —; Общ бюджет: 0,62 милиона EUR
Максимален интензитет на помощта	50 % от разходите за работна сила в продължение на една година от назначаването на работа
Дата на изпълнение	1.11.2006 г.
Продължителност на схемата	30.9.2008 г.
Цел	Член 5: Назначаване на трудоспособни лица в неравностойно положение и лица с намалена работоспособност
Икономически отрасли	Всички отрасли на Общността ⁽¹⁾ , изпълняващи условията за помощи за заетост
Название и адрес на предоставящия орган	Regione Molise — Direzione generale VI ^a Servizio promozione e tutela dell'occupazione e politiche del lavoro Via Toscana, 51 I-86100 Campobasso Tel. (39) 0874 42 43 68 Fax (39) 0874 42 43 69 E-mail: c.iapalucci1197@regione.molise.it

(¹) С изключение на корабостроителния отрасъл и други отрасли, подчинени на специални правила в регламентите и директивите, управляващи всички държавни помощи в отрасъла.

Помощ №	XE 9/07
Държава-членка	Германия
Регион	Bayern
Наименование на схемата за подпомагане	Förderung von neuen Arbeitsverhältnissen durch Einstellungszuschüsse: Förderung der Einstellung und der betrieblichen Einarbeitung von nicht ausreichend qualifizierten Arbeitslosen in neuen sozialversicherungspflichtigen Arbeitsverhältnissen durch Einstellungszuschüsse. Die Förderung richtet sich nach der Beschreibung im EPPD zu Ziel 2 Bayern 2000-2006 in Schwerpunkt 2 „Wettbewerbsfähige Unternehmen — zukunftsfähige Arbeitsplätze, Maßnahme 4“ Unterstützung der Modernisierung, der Wettbewerbsfähigkeit und Förderung des endogenen Potenzials, Einzelmaßnahme (e) „Förderung von neuen Arbeitsverhältnissen durch Einstellungszuschüsse an Arbeitgeber“ der Programmergänzung zu Ziel 2 Bayern 2000-2006 (Programmregelung)
Правно основание	BayVwVfG, BayHO (insb. Art. 23 und 44) EPPD zu Ziel 2 Bayern 2000-2006 und Programmergänzung zu Ziel 2 (Schwerpunkt 2, Maßnahme 4, Einzelmaßnahme e)
Бюджет	Годишен бюджет: 0,6 милиона EUR; Общ бюджет: —
Максимален интензитет на помощта	В съответствие с член 4, параграфи 2-5, и членове 5 и 6 от регламента
Дата на изпълнение	22.2.2007 г.
Продължителност на схемата	30.6.2008 г.
Цел	Член 5: Назначаване на трудоспособни лица в неравностойно положение и лица с намалена работоспособност
Икономически отрасли	Всички отрасли на Общността (*), изпълняващи условията за помощи за заетост
Название и адрес на предоставящия орган	Zentrum Bayern Familie und Soziales Hegelstraße 4 D-95447 Bayreuth
Други сведения	Схемата е частично финансирана от Европейския социален фонд

(*) С изключение на корабостроителния отрасъл и други отрасли, подчинени на специални правила в регламентите и директивите, управляващи всички държавни помощи в отрасъла.

Помощ №	XE 11/07
Държава-членка	Унгария
Регион	Magyarország egész területe
Наименование на схемата за подпомагане	Magas hozzáadott értékű tevékenységek munkahelyteremtő beruházásának támogatása, hátrányos helyzetű személyek és megváltozott munkaképességű munkavállalók foglalkoztatásához nyújtható bértámogatás, valamint rehabilitációs célú foglalkoztatás támogatása
Правно основание	A foglalkoztatás elősegítéséről és a munkanélküliek ellátásáról szóló 1991. évi IV. törvény 16. § és 18. §-a, továbbá a foglalkoztatást elősegítő támogatásokról, valamint a Munkerőpiaci Alapból foglalkoztatási válsághelyzetek kezelésére nyújtható támogatásokról szóló 6/1996. (VII. 16.) MüM rendelet 11. §-a, 18. § (1) bekezdés b) pontja és 19/B. §-a
Бюджет	Годишен бюджет: 78 милиона EUR; Общ бюджет: —
Максимален интензитет на помощта	В съответствие с член 4, параграфи 2-5, и членове 5 и 6 от регламента
Дата на изпълнение	17.2.2007 г.
Продължителност на схемата	30.6.2008 г.

Цел	Член 4: Разкриване на работни места; Член 5: Назначаване на трудоспособни лица в неравностойно положение и лица с намалена работоспособност; Член 6: Наемане на лица с намалена работоспособност
Икономически отрасли	Всички отрасли на Общността ⁽¹⁾ , изпълняващи условията за помощи за заетост
Название и адрес на предоставящия орган	Szociális és Munkaügyi Minisztérium Alkotmány utca 3. H-1054 Budapest

(¹) С изключение на корабостроителния отрасъл и други отрасли, подчинени на специални правила в регламентите и директивите, управляващи всички държавни помощи в отрасъла.

Помощ №	XE 12/07
Държава-членка	Испания
Регион	Cantabria
Наименование на схемата за подпомагане	Ayudas de desarrollo rural para determinadas zonas con riesgo de despoblamiento
Правно основание	Sección 7 ^a de la Orden GAN/8/2007, de 23 de febrero, por la que se establecen las bases reguladoras y se aprueba la convocatoria para el año 2007 de las ayudas de desarrollo rural para determinadas zonas con riesgo de despoblamiento (BOC nº 43, de 1 de marzo de 2007)
Бюджет	Годишен бюджет: 0,1 милиона EUR; Общ бюджет: —
Максимален интензитет на помощта	В съответствие с член 4, параграфи 2-5, и членове 5 и 6 от регламента
Дата на изпълнение	2.3.2007 г.
Продължителност на схемата	31.12.2013 г.
Цел	Член 4: Разкриване на работни места; Член 5: Назначаване на трудоспособни лица в неравностойно положение и лица с намалена работоспособност; Член 6: Наемане на лица с намалена работоспособност
Икономически отрасли	Всички отрасли на Общността ⁽¹⁾ , изпълняващи условията за помощи за заетост
Название и адрес на предоставящия орган	Consejero de Ganadería, Agricultura y Pesca del Gobierno de Cantabria Consejería de Ganadería Edificio Europa E-39011 Santander (Cantabria) Tfno (34) 942 20 78 60

(¹) С изключение на корабостроителния отрасъл и други отрасли, подчинени на специални правила в регламентите и директивите, управляващи всички държавни помощи в отрасъла.

МАЛТИЙСКА ПРОЦЕДУРА ЗА РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ НА ПРАВА ЗА ТРАФИК

(2007/С 90/09)

В съответствие с член 6 на Регламент (ЕО) № 847/2004 на Европейския парламент и на Съвета за преговорите и прилагането на споразуменията относно въздухоплавателните услуги между държавите-членки и трети страни, Европейската комисия публикува следната национална процедура за разпределение на права на трафик между въздушни превозвачи на Общността, отговарящи на условията за присъждане на права на трафик, когато те са ограничени по силата на споразуменията относно въздухоплавателните услуги с трети страни.

Права за трафик в рамките на Общността

Според изискванията на Регламент (ЕИО) № 2408/92 на Съвета относно достъпа на въздушни превозвачи на Общността до вътрешните въздушни трасета на Общността, въздушен превозвач, притежаващ валиден оперативен лиценз, предоставен от държава-членка на ЕО в съответствие с Регламент (ЕИО) № 2407/92 на Съвета, има право да упражнява права за трафик по маршрути между Малта и Общността.

Права за трафик между Малта и страни извън ЕО

Заявления до Директора на гражданското въздухоплаване от квалифицирани въздушни превозвачи за използване на наличните права за трафик се одобряват автоматично, когато няма ограничение в броя назначени превозвачи или в честотата.

Предоставянето на ограничени права за трафик, които са били определени в двустранните споразумения, които Малта има със страни извън ЕО, се извършва в съответствие с изискванията на Регламент (ЕО) № 847/2004 за преговорите и прилагането на споразуменията относно въздухоплавателните услуги между държавите-членки и трети страни.

(i) Приемливост

Въздушен превозвач може да кандидатства за такива права, ако:

- на основата на своята собственост и организация се определя като превозвач на Общността (според Регламент (ЕИО) № 2407/92);
- изпълнява предписаните стандарти за безопасност и е под ефективен регулаторен контрол на компетентните органи в Общността;
- е установен в Малта.

(ii) Цели

Предоставянето на ограничени права за трафик в Малта цели:

- Поддържане на високо равнище на безопасност и защита на околната среда;
- Максимизиране на ползите за потребителите чрез предоставяне на икономични, ефикасни и конкурентни въздухоплавателни услуги;
- Съхраняване на непрекъснатостта на услугата;
- Развитие на туризма до Малта;
- Минимизиране на географската изолираност и подобряване на международните връзки.

(iii) Прозрачност

Предоставянето на ограничените права за трафик се извършва въз основа на процедура, която гарантира, че всички страни с легитимен интерес ще имат възможност да изразят своя интерес. Поради тази причина, процедурата, а също и информацията за наличността на ограничени права за трафик редовно се помества на интернет страницата на Департамента за гражданско въздухоплаване. Освен това, директорът уведомява Обществеността, на интернет страницата на ДГВ, за всички планирани двустранни преговори за въздухоплавателни услуги. Всеки въздушен превозвач, който се почувства неудовлетворен от взетото решение за предоставянето на ограничени права за трафик има право да обжалва пред Апелативната комисия за правата за трафик.

(iv) Недискриминация

Всички превозвачи, които притежават свидетелство за авиационен оператор и оперативен лиценз (наричан още лиценз за въздухоплавателни услуги), издаден от държава-членка на ЕО, въз основа на Регламент (ЕИО) № 2407/92, и които са установени в Малта, могат да кандидатстват за предоставяне на права за трафик.

Критериите за оценяване включват, характеристиките на конкретния маршрут и, по-специално, неговия потенциален принос към засилване на туризма към Малта, улесняване на търговските отношения на Малта с трети страни; качеството на предложената услуга; най-доброто съотношение цена/качество, предложено на клиентите, инвестициите, които вече са направени или ще се направят по маршрута. Този списък не е изчерпателен.

(v) Мониторинг и предоставяне на права за трафик

Правата за трафик не могат да се преотстъпват между превозвачите и могат да бъдат отменени от Директора. Въздушен превозвач, на който са били предоставени права за трафик, трябва да осъществи новата услуга в рамките на разумен срок и губи правата си, ако не може да докаже, че закъснението се дължи на изключителни обстоятелства извън неговия контрол.

(vi) Процедура

Когато правата за трафик са ограничени и предоставянето им може да представлява интерес за повече от една авиокомпания, се съблюдава следната процедура за предоставяне на правата за трафик:

- (1) Заинтересован въздушен превозвач трябва да кандидатства самостоятелно и конкретно пред директора за извършване на въздухоплавателни услуги по определения маршрут.
- (2) В интерес на запазването на непрекъснатостта на услугите, въздушен превозвач, който вече оперира по определен маршрут има предимство пред другите кандидати при условие, че продължи да упражнява ефективно предоставените права за трафик.
- (3) При получаване на нови заявления от два или повече въздушни превозвачи за опериране по един и същ (нов) маршрут, въздушният превозвач, който предостави най-добрата услуга е предпочетен и получава право да продължи да упражнява правата за трафик при условие, че те се упражняват ефективно.
- (4) Освен в случай на непредвидими обстоятелства или обстоятелства извън неговия контрол, въздушен превозвач, който не извършва всички услуги, за които е кандидатствал в продължение на една година или един сезонен период, при подновяване на заявлението за опериране по същия маршрут през следващата година или сезон е и може да загуби правото си да оперира по маршрута.
- (5) Въздушен превозвач който извършва сезонни услуги по конкретен маршрут няма да се счита, че е прекратил услугите в края на оперативния сезон и впоследствие, че е загубил правото си за опериране по този маршрут, освен ако не е извършвал услугите за период надвишаващ 12 месеца.
- (6) Вземат се предвид оборудването и равнището на услугата, която ще се предоставя по маршрута.
- (7) С цел оценяване на предоставянето на ограничени права за трафик, директорът кани въздушните превозвачи, които може да проявят интерес да представят становищата си на закрито изслушване.
- (8) Директорът съобщава решението си за приемане/отказ за предоставяне на права за трафик в рамките на 30 дни от края на гореспоменатото изслушване.

(vii) Такси

Съгласно Правилника (Правна забележка 429 от 2004 г.) за гражданското въздухоплаване (Лицензиране на въздушен транспорт) (Такси) за издаването на права за трафик (одобрение за маршрута) се заплаща такса.

Формуляр за заявление

Заявление за извършване на въздухоплавателни услуги по конкретен маршрут се изготвя, като се използва съответния формуляр, който може да се изтегли от интернет страницата на Департамента за гражданско въздухоплаване: DCA website > Air Transport Section > Forms and Circulars.

Приложимо законодателство

Закон за гражданското въздухоплаване 1972 г. (така както е изменен) — Глава 232

Правилник за гражданското въздухоплаване (Лицензиране на въздушен транспорт), 2004 г. — LN 78/2004

Правилник за гражданското въздухоплаване (Лицензиране на въздушен транспорт) (Такси), 2004 г. — LN 429/2004

Правилник за гражданското въздухоплаване (Предоставяне на права за трафик), 2007 г. — LN 23/2007

Регламенти (ЕИО) № 2407/92, (ЕИО) № 2408/92, (ЕО) № 847/2004.

J. SULTANA

Генерален директор

Гражданско въздухоплаване

26 февруари 2007 г.

„L.N. 23 от 2007 г.

ЗАКОН ЗА ГРАЖДАНСКОТО ВЪЗДУХОПЛАВАНЕ

(Раздел 232)

Правилник за гражданското въздухоплаване (Предоставяне на права за трафик), 2007 г.

В упражняване на предоставените му правомощия по член 3 от Закона за гражданското въздухоплаване, Министърът на конкурентноспособността и съобщенията разпореди:

1. Наименованието на тази заповед е „Правилник за гражданското въздухоплаване (Предоставяне на права за трафик), 2007 г.“
2. За целите на член 5 от Регламент (ЕО) № 847/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. за преговорите и прилагането на споразуменията относно въздухоплавателните услуги между държавите-членки и трети страни, разпределението на правата за трафик между приемливи въздушни превозвачи на Общността се извършва от директора на гражданското въздухоплаване съгласно недискриминационна и прозрачна процедура.
3. (1) Жалба срещу решение на директора на гражданското въздухоплаване, предоставено по правило 2 от, ще се подава пред апелативната комисия за правата за трафик.
 - (2) Право на обжалване има страната, неудовлетворена от решението.
 - (3) Жалба пред комисията може да се подаде на някое от следните основания:
 - (a) Допусната е съществена фактическа грешка;
 - (b) Допусната е съществена процедурна грешка;
 - (c) Допусната е правна грешка;
 - (d) Има съществена неправомерност, включително необоснованост или липса на пропорционалност.
 - (4) Комисията мотивира решението си и прави публично достояние такива решения, като при необходимост пропусне имената на заинтересованите лица, или някаква друга информация, поради търговска конфиденциалност и по съображения за сигурност.
 - (5) При решаване на жалба, според изискванията на настоящата разпоредба комисията може:
 - a) Да отхвърли жалбата; или
 - b) Да анулира решениетои когато комисията анулира решението, тя отнася въпроса до директора на гражданското въздухоплаване за неговото изпълнение.
4. (1) Има апелативна комисия за правата за трафик, наричана по-долу „комисията“, състояща се от три члена, един от които е председател, който има опит в областта на правото.
 - (2) Членовете на комисията се назначават от министъра по гражданското въздухоплаване за срок, указан в заповедите им за назначаване и могат да бъдат преназначени, ако министърът счете за уместно.

- (3) На член на комисията може да му бъде поискан отвод или той може да се въздържи по всяка от причините, заради които може да се поиска отвод на съдия или той да се въздържи съгласно член 734 от Организационния и гражданско-процесуалния кодекс. В такъв случай министърът назначава лице, което притежава квалификацията на члена, който се е въздържал или на който му е поискан отвод, за да заеме по заместване неговия пост.
5. (1) Комисията е компетентна да разгледа и да реши всяка жалба, направена пред нея, съгласно разпоредбите на този правилник, и съобразно правило 6 от него; решенията на комисията са окончателни и задължителни по своя характер.
- (2) За упражняване на функциите си комисията може да призове всяко едно лице да се яви пред нея да даде показания и да представи документи, а председателят е оправомощен да привежда под клетва. Комисията може също да назначи експерти, които да я консултират по всеки технически проблем, релевантен за нейното решение.
- (3) За гореспоменатите цели комисията има същите правомощия като Първа камера на Гражданския съд, съгласно закона.
- (4) Комисията приема своя собствена процедура.
6. (1) Всяка страна по ожалване направено пред комисията, която се чувства неудовлетворена от решение на комисията може да обжалва по правен въпрос пред Апелативния съд (Нисшестояща юрисдикция) така както е конституиран съгласно член 41, параграф 6 от Организационния и гражданско-процесуален кодекс чрез жалба, заведена в регистъра на този съд в рамките на тридесет дни от датата, на която тя е уведомена за решението.
- (2) Таксите, посочени в Таблица А към Организационния и гражданско-процесуален кодекс ще се прилагат при завеждането на съдебни актове във връзка с жалби по тази разпоредба.“
-

V

(Обявления)

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА НА
КОНКУРЕНЦИЯ

КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация

(Дело № COMP/M.4602 — Atlas Copco/Дупарас)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2007/С 90/10)

1. На 18 април 2007 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 и вследствие на препращане съгласно член 4, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятие Atlas Copco AB („Atlas Copco“, Швеция) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от регламента на Съвета контрол над цялото предприятие Дупарас („Дупарас“, Швеция) посредством покупка на дялове.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

— за предприятие Atlas Copco: предоставя промишлени производствени решения като оборудване за състен въздух и газ, генератори, оборудване за строителството и минното дело, промишлени съоръжения и монтажни системи, както и свързани с това следпродажбени услуги,

— за предприятие Дупарас: производство и дистрибуция на оборудване за настилки и пресоване.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламент (ЕО) № 139/2004. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽²⁾ следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележките могат да се изпратят до Комисията по факс (факс: (32-2) 296 43 01 или 296 72 44) или по пощата с позоваване на COMP/M.4602 — Atlas Copco/Дупарас на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32.

ДРУГИ АКТОВЕ

СЪВЕТ

Становище за известие на вниманието на лицата, субектите и органите, включени от Съвета в списъка на лицата, субектите и органите, за които се прилага член 7, параграф 2, от Регламент (ЕО) № 423/2007 на Съвета (Приложение V)

(2007/C 90/11)

На вниманието на лицата, субектите и органите, включени в приложението към Решение 2007/242/ЕО на Съвета от 23 април 2007 г., се предлага следната информация ⁽¹⁾.

Съветът на Европейския съюз е определил, че лицата, субектите и органите от посочения по-горе списък отговарят на критериите, предвидени в член 7, параграф 2, от Регламент (ЕО) № 423/2007 на Съвета от 19 април 2007 г. относно ограничителните мерки срещу Иран ⁽²⁾, вследствие на което същите са били включени, по силата на гореупоменатото решение, в Приложение V към този регламент. Регламентът предвижда замразяване на всички средства, други финансови активи и икономически ресурси, принадлежащи на съответните лица, субекти и органи и че на тях не могат да бъдат предоставяни, пряко или непряко, никакви средства, други финансови активи и икономически ресурси.

На въпросните лица, субекти и органи се обръща внимание за възможността да подадат молба до компетентните власти на съответната/съответните държава-членка/държави-членки, така както е посочено в страниците в интернет от Приложение III към регламента, за да получат разрешение за използване на замразени средства за основни нужди или конкретни плащания (виж членове 8, 9 и 10 от регламента).

Съответните лица, субекти и органи могат да подадат молба до Съвета, придружена от подкрепяща документация, за преразглеждане на решението за включването им в посочения по-горе списък.

Такива молби се изпращат на следния адрес: Council of the European Union, General Secretariat Rue de la Loi 175, B-1048 Brussels.

Обръща се също внимание на възможността всяко едно от въпросните лица, субекти или органи да оспори решението на Съвета пред Първоинстанционния съд на Европейските общности в съответствие с условията, предвидени в член 230, параграфи 4 и 5, от Договора за създаване на Европейската общност.

⁽¹⁾ ОВ L 106, 24.4.2007 г., стр. 51.

⁽²⁾ ОВ L 103, 20.4.2007 г., стр. 1.